

Christmas Carols 2012

1. Hajej, nynej, Ježišku Czech carol F

1. Hajej, nynej, Ježišku, Ježišku,
pučíme ti kožišku.

Budeme té kolibati,
Abys moh' libě pospati,
Hajej, nynej, Ježišku, Ježišku,
Pučíme ti kožišku.

2. Hajej, nynej, miláčku, miláčku,
Mariánský synáčku.

Budeme té kolibati,
Abys moh' libě pospati,
Hajej, nynej, miláčku, miláčku,
Mariánský synáčku.

1. Jesus, Jesus, Baby dear, Baby dear,
We will rock Your cradle here.
We will rock You, rock You, rock You,
Gently slumber as we rock You
Jesus, Jesus, do not fear
We who love you will be near.

2. Jesus, Jesus, darling One,
Gift of Heaven, Mary's Son,
We will rock You, rock You, rock You,
Gently slumber as we rock You;
Jesus, Jesus, do not fear
We who love you will be near.

2. Tàladh Chrìosda aka Tàladh Ar Slanuighir Scottish Gaelic key signature: C; Mixolydian mode

Mo ghaol, mo ghràdh, is m' eudail thu,
M' iunntas ùr is m' éibhneas thu,
Mo mhacàn àlainn ceutach thu,
Chan fhiù mi fhéin bhith'd dhàil.

Alelùia, Alelùia, Alelù-ia, Alelùia.

[mo γαλ mo γραγ es me-e t^ha]^u
mjun tes ur es mevnēs u
mo vax ge na leni kei dax u
xa nju mi hein vjet γal]

A-le-lù-ia, A-le-lù-ia, A-le-lù-ia, A-le-lù-ia.

My dear, my love, my joy are You!
My wonder and happiness are You!
My handsome, goodly young son are You!
I am unworthy to be near thee.

Aleluiah, Aleluiah, Aleluiah, Aleluiah.

3. Alilo C Christmas carol from Imereti, Georgia

1. sho...ba, sho-i-o...i-oba ghme...rtman da
ga-gvi-te...e...nos da

Refrain: a-li-lo-i-o... o... oida, ai-da a-i-alilo

2. o...tsda, o-i-o...o-i-otasdakhu...tsa da
de-k'em-be...e...rsa da

3. krist'e, kri...i-i-st'e i...ishva da
be-tlem-sa... a...o da

4. i...ne, i...i-i-nebo...s... ghmertma
a-ka tkve... eni sitsotskhle

5. sho...ba, sho-i-o...o-i-oba a...khal da
ts'e-li-ts'a... a...di da

აღიღო

1. შობა შობა ღმერთმან და
გაგვიოთენოს და

მისამღერი: ა-ლი-ლო-ი-ო...
ო... ოიდა, აი-და ა-ი-აღიღო

2. ოცდა, ოცდახუთსა და
დეკემბერსა და

3. ქრისტე იშვა და
ბეთლემსაო და

4. ინებოს ღმერთმა
აქა თქვენი სიცოცხლე

5. შობა, შობა, ახალ და
წელიწადი და

1. May God bring us Christmas, alleluia!

2. On the twenty-fifth of December, alleluia!

3. Christ was born in Bethlehem, alleluia!

4. May God grant you life, alleluia!

5. Christmas and New Year, alleluia!

Georgian Alphabet

	Georgian letters	Names of letters	Transcription		Georgian letters	Names of letters	Transcription
1	ა	[an]	[a]	17	რ	[rae]	[r]
2	ბ	[ban]	[b]	18	ს	[san]	[s]
3	გ	[gan]	[g]	19	თ	[tar]	[t]
4	დ	[dɔn]	[d]	20	უ	[un]	[u]
5	ე	[en]	[e]	21	პ	[par]	[p]
6	ვ	[vin]	[v]	22	კ	[kan]	[k]
7	ზ	[zen]	[z]	23	ყ	[yan]	[ɣ]
8	თ	[tan]	[t]	24	ვალ	[qar]	[q]
9	ი	[in]	[i]	25	სინ	[sin]	[s]
10	ქ	[kʰan]	[kʰ]	26	ჩ	[čin]	[ç]
11	ლ	[las]	[l]	27	ც	[can]	[c]
12	მ	[man]	[m]	28	ცილ	[zil]	[ʒ]
13	ნ	[nar]	[n]	29	ცილ	[çil]	[ç]
14	თ	[ɔn]	[ɔ]	30	ცარ	[ɟar]	[ɟ]
15	ყ	[par]	[p]	31	ხ	[xan]	[x]
16	ჯ	[ʒan]	[ʒ]	32	ჭ	[ʒʌn]	[ʒ]
				33	ჰ	[hae]	[h]

